

# Chuẩn bị sẵn giấy tờ chứng minh

Ba cách chứng minh căn cước và địa chỉ

## Trường hợp 1



### Xuất trình một trong các giấy chứng minh này:

- bằng lái xe của quý vị
- bất cứ thẻ nào do chính phủ Canada (liên bang, tỉnh bang hay vùng lãnh thổ) cấp có hình, tên và địa chỉ hiện tại của quý vị

## Trường hợp 2



### Xuất trình hai giấy chứng minh

Cả hai phải có tên và ít nhất một giấy phải có ghi địa chỉ hiện tại của quý vị

#### Thí dụ:

- thẻ đi bầu và bảng kết toán trương mục ngân hàng
- Hóa đơn tiện ích và thẻ học sinh/sinh viên

Không có các giấy tờ này? Không sao!

Xin xem **bảng liệt kê các giấy chứng minh được chấp nhận trong trường hợp 2** dưới đây

From a government or government agency	Từ một cơ quan chính quyền
• band membership card	• thẻ chứng minh của người ở trong vùng của thổ dân
• birth certificate	• giấy khai sinh
• Canadian citizenship card or certificate	• thẻ hay giấy chứng nhận quốc tịch Ca-na-đa
• Canadian Forces identity card	• thẻ quân nhân Ca-na-đa
• Canadian passport	• hộ chiếu Ca-na-đa
• card issued by an Inuit local authority	• thẻ chứng minh của cơ quan Inuit địa phương cấp
• firearms licence	• giấy phép mua/mang súng
• government cheque or cheque stub	• chi phiếu hay cuống chi phiếu của chính phủ
• government statement of benefits	• bản liệt kê tiền trợ cấp của chính phủ
• health card	• thẻ y tế
• income tax assessment	• bản tính thuế thu nhập
• Indian status card or temporary confirmation of registration	• thẻ chứng minh của người có quy chế thổ dân hay giấy tạm xác nhận đã đăng ký
• library card	• thẻ thư viện
• licence or card issued for fishing, trapping or hunting	• giấy phép hay thẻ đánh bắt cá, bẫy hay săn thú vật
• liquor identity card	• thẻ chứng minh tuổi mua rượu
• Métis card	• thẻ chứng minh của người Métis

• old age security card	• thẻ trợ cấp người cao niên
• parolee card	• thẻ chứng minh người được phóng thích có điều kiện
• property tax assessment or evaluation	• bản tính thuế hay đánh giá thuế tài sản
• public transportation card	• thẻ đi xe chuyên chở công cộng
• social insurance number card	• thẻ bảo hiểm xã hội
• vehicle ownership	• thẻ chủ quyền xe hơi
• Veterans Affairs health care identification card	• thẻ y tế của bộ Cựu chiến binh
<b>From Elections Canada</b>	<b>Từ Cơ quan Bầu cử Canada</b>
• targeted revision form to residents of long-term care institutions	• giấy cập nhật lý lịch cử tri tại các cơ sở săn sóc dài hạn
• voter information card	• thẻ đi bầu
<b>From an educational institution</b>	<b>Từ một định chế giáo dục</b>
• correspondence issued by a school, college or university	• văn thư nhận được từ trường học, trường cao đẳng hay đại học
• student identity card	• thẻ học sinh/sinh viên
<b>From a health care facility or organization</b>	<b>Từ một cơ sở hay tổ chức y tế</b>
• blood donor card	• thẻ hiến máu
• CNIB card	• thẻ căn cước do CNIB (Tổ chức Giúp đỡ người Khiếm thị) cấp
• hospital card	• thẻ bệnh viện
• label on a prescription container	• nhãn dán trên hộp thuốc do bác sĩ biên toa
• identity bracelet issued by a hospital or long-term care institution	• vòng đeo tay cho các bệnh nhân của bệnh viện hay các cơ sở săn sóc dài hạn
• medical clinic card	• thẻ bệnh xá
<b>From a financial institution</b>	<b>Từ một định chế tài chính</b>
• bank statement	• bảng kết toán trương mục ngân hàng
• credit card	• thẻ tín dụng
• credit card statement	• bảng kết toán thẻ tín dụng
• credit union statement	• bảng kết toán hiệp hội tín dụng
• debit card	• thẻ trương mục ngân hàng
• insurance certificate, policy or statement	• chứng chỉ, hợp đồng hay bản kết toán bảo hiểm
• mortgage contract or statement	• hợp đồng hay bản kết toán tiền vay có thể chấp
• pension plan statement	• bản kết toán tiền hưu trí
• personal cheque	• chi phiếu cá nhân

From a private organization	Từ một tổ chức tư
<ul style="list-style-type: none"> <li>employee card</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>thẻ nhân viên</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>residential lease or sub-lease</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>hợp đồng thuê nhà chính hay hợp đồng thuê lại</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>utility bill (e.g.: electricity; water; telecommunications services including telephone, cable or satellite)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hóa đơn tiện ích (như điện, nước, dịch vụ truyền thông như điện thoại, TV, hay vệ tinh)</li> </ul>
Letters of confirmation	Thư xác nhận
<ul style="list-style-type: none"> <li>letter from a public curator, public guardian or public trustee</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>thư của một người quản thủ, người giám hộ hay người thụ thác của chính phủ</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>letter of confirmation of residence from a First Nations band or reserve or an Inuit local authority</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>thư xác nhận cư trú của chính quyền địa phương tại nơi cư ngụ của người First Nations hay Inuit</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>letter of confirmation of residence, letter of stay, admission form, or statement of benefits from one of the following designated establishments: <ul style="list-style-type: none"> <li>student residence</li> <li>seniors' residence</li> <li>long-term care institution</li> <li>shelter</li> <li>soup kitchen</li> <li>a community-based residential facility</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>thư xác nhận cư trú, thư chứng nhận tạm trú, thư nhập học hay bản kết toán trợ cấp của một trong các cơ sở đã được công nhận dưới đây: <ul style="list-style-type: none"> <li>ký túc xá học sinh/sinh viên</li> <li>nơi cư ngụ của người cao niên</li> <li>cơ sở săn sóc dài hạn</li> <li>nơi tạm trú xã hội</li> <li>quán ăn xã hội</li> <li>cơ sở cư ngụ của một cộng đồng</li> </ul> </li> </ul>

Có thể có thêm các loại chứng minh khác. Chúng tôi nhận các văn bản điện tử như bản kết toán điện tử (e-statements) và hóa đơn điện tử (e-invoices). In ra trên giấy hay xuất trình bằng dụng cụ di động.

### Trường hợp 3



#### Nếu không có giấy chứng minh

Quý vị vẫn có thể đi bầu nếu viết tờ khai lý lịch và địa chỉ và nhờ người biết quý vị và cũng đi bỏ phiếu cùng khu bỏ phiếu chứng nhận cho quý vị.

+



Người chứng nhận phải chứng minh tên và địa chỉ của người đó. Người này chỉ có thể xác nhận cho một người. (trừ trường hợp ở tại các định chế săn sóc dài hạn).

Bảng liệt kê đầy đủ bằng nhiều ngôn ngữ các giấy chứng minh được chấp nhận có tại trang mạng [elections.ca](http://elections.ca). Tài liệu bằng các hình thức khác như chữ braille hay bằng tiếng nói, xin điện thoại số call **1-800-463-6868**.